

**Восьмая Конференция государств – участников
Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического)
и токсинного оружия и об их уничтожении
по рассмотрению действия Конвенции**

31 May 2016
Russian
Original: English

Подготовительный комитет
Женева, 26 и 27 апреля и 8–12 августа 2016 года
Пункт 7 повестки дня
Всеобъемлющее рассмотрение всех положений Конвенции

**Дополнительные понимания и соглашения,
достигнутые предыдущими обзорными
конференциями в отношении каждой статьи
Конвенции**

**Справочно-информационный документ, представленный
Группой имплементационной поддержки**

Резюме

Подготовительный комитет решил просить Группу имплементационной поддержки (ГИП) подготовить справочно-информационный документ, показывающий дополнительные понимания и соглашения, достигнутые предыдущими обзорными конференциями в отношении каждой статьи Конвенции и извлеченные из соответствующих заключительных деклараций этих конференций (см. BWC/CONF.VIII/PC/2, пункт 25). ГИП должным образом составила настоящий документ, который показывает текст каждой статьи Конвенции, сопровождаемый дополнительными пониманиями и соглашениями в отношении такой статьи, достигнутыми первой, второй, третьей, четвертой, шестой и седьмой обзорными конференциями.

GE.16-08688 (R) 090616 140616



* 1 6 0 8 6 8 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



I. Введение

1. Настоящий документ показывает текст каждой статьи Конвенции, который сопровождается дополнительными пониманиями и соглашениями в отношении такой статьи, достигнутыми первой, второй, третьей, четвертой и шестой обзорными конференциями. Для целей настоящего документа «дополнительным пониманием или соглашением» является такое, которое:

а) интерпретирует, определяет или развивает смысл или объем положения Конвенции; или

б) дает инструкции, ориентиры или рекомендации о том, как следует осуществлять положение.

2. Поэтому настоящий документ не включает соглашения, достигнутые предыдущими обзорными конференциями на тот счет, чтобы предпринять существенно новые виды деятельности, такие как процесс ВЕРЕКС, переговоры Группы правительственных экспертов по юридически связывающему документу в целях укрепления Конвенции или меры укрепления доверия (меры укрепления доверия описываются детально в BWC/CONF.VII/INF.1). Не включает он и замечания или заявления общего порядка, изъятия одобрения или озабоченности, а также подтверждения положений Конвенции.

3. Источник каждого понимания или соглашения указан индексом в квадратных скобках в виде [К.С.П], где К – номер обзорной Конференции (I, II, III, IV, VI), С – статья Конвенции (I-XV), а П – номер пункта. Например, [IV.V.8] отсылает к пункту 8 раздела по статье V из Заключительной декларации четвертой обзорной Конференции. Соответствующие заключительные документы, содержащие заключительные декларации, имеют следующие условные обозначения:

- BWC/CONF.I/10 Заключительный документ первой обзорной Конференции (1980 года)
- BWC/CONF.II/13 Заключительный документ второй обзорной Конференции (1986 года)
- BWC/CONF.III/23 Заключительный документ третьей обзорной Конференции (1991 года)
- BWC/CONF.IV/9 Заключительный документ четвертой обзорной Конференции (1996 года)
- BWC/CONF.VI/6 Заключительный документ шестой обзорной Конференции (2006 года)
- BWC/CONF.VII/7 Заключительный документ седьмой обзорной Конференции (2011 года).

4. Настоящий документ подготовлен исключительно с целью дать справочную информацию государствам-участникам, и он никоим образом не изменяет статуса соответствующих заключительных деклараций предыдущих обзорных конференций, которые остаются авторитетными текстами. Включение или опущение в настоящем документе любого понимания или соглашения не следует понимать как подразумевающее какое бы то ни было суждение относительно его действительности или важности.

II. Преамбула Конвенции

A. Текст Конвенции

«Государства – участники настоящей Конвенции,

преисполненные решимости действовать в целях достижения эффективного прогресса на пути всеобщего и полного разоружения, включающего запрещение и ликвидацию всех видов оружия массового уничтожения, и уверенные в том, что запрещение разработки, производства и накопления запасов химического и бактериологического (биологического) оружия и их уничтожение путем эффективных мер будут способствовать достижению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

признавая важное значение Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года, а также тот вклад, который указанный Протокол уже внес и продолжает вносить в дело уменьшения ужасов войны,

подтверждая свою верность принципам и целям упомянутого Протокола и призывая все государства к их строгому соблюдению,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно осуждала все действия, противоречащие принципам и целям Женевского протокола от 17 июня 1925 года,

желая способствовать углублению доверия между народами и общему оздоровлению международной атмосферы,

стремясь также способствовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждены в важности и неотложности исключения из арсеналов государств путем эффективных мер такого опасного оружия массового уничтожения, каким является оружие с использованием химических или бактериологических (биологических) агентов,

признавая, что соглашение о запрещении бактериологического (биологического) и токсинного оружия является первым возможным шагом в направлении достижения соглашения об эффективных мерах также по запрещению разработки, производства и накопления химического оружия, и преисполненные решимости продолжать переговоры с этой целью,

преисполненные решимости ради всего человечества полностью исключить возможность использования бактериологических (биологических) агентов или токсинов в качестве оружия,

будучи убеждены, что такое использование противоречило бы совести человечества и что не следует жалеть никаких усилий для уменьшения этой опасности,

согласились о нижеследующем:»

В. Дополнительные понимания и соглашения

5. Дополнительные пониманий или соглашений, относящихся конкретно к преамбуле, не имеется.

III. Статья I

A. Текст Конвенции

«Каждое государство – участник настоящей Конвенции обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не разрабатывать, не производить, не накапливать, не приобретать каким-либо иным образом и не сохранять:

1) микробиологические или другие биологические агенты или токсины, каково бы то ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей;

2) оружие, оборудование или средства доставки, предназначенные для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах».

В. Дополнительные понимания и соглашения

Относительно сферы охвата статьи

6. Третья и четвертая обзорные конференции вновь подтвердили, что «Конвенция запрещает разработку, производство, накопление, приобретение каким-либо иным образом или сохранение микробиологических или других биологических агентов или токсинов, являющихся пагубными для растений и животных, а также для людей, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или иных мирных целей» [IV.I.2, III.I.2].

7. Вторая¹, третья¹ и четвертая обзорные конференции вновь подтвердили, что «Конвенция недвусмысленно охватывает все природные или искусственно созданные или измененные микробиологические или другие биологические агенты или токсины, а также их компоненты, независимо от их происхождения или метода производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или иных мирных целей». Вторая обзорная Конференция добавила, что, «следовательно, Конвенцией охватываются токсины (белковые или небелковые) микробного, животного или растительного происхождения и их аналоги, получаемые синтетическим путем» [IV.I.5, III.I.3, II.I.5].

8. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, что «Конвенция является всеобъемлющей по охвату, и все природные или искусственно созданные или измененные микробиологические и другие биологические агенты или токсины, а также их компоненты, каково бы то ни было их происхождение и метод производства, а также независимо от того, затрагивают ли они людей, животных или растения, таких видов и в таких количествах, которые

¹ Несколько иная формулировка.

не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей, недвусмысленно охватываются статьей I» [VII.I.1, VI.I.1].

Относительно использования биологических агентов и токсинов

9. Четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, что «использование государствами-участниками любым образом и при любых обстоятельствах микробиологических или других биологических агентов или токсинов, которое несовместимо с профилактическими, защитными или другими мирными целями, действительно является нарушением статьи I» [VII.I.3, VI.I.3, IV.I.3].

10. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили «решимость государств-участников осуждать любое использование кем-либо в любое время биологических агентов или токсинов в иных целях, кроме мирных» [VII.I.3, VI.I.3].

11. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили «обязательство по статье I никогда, ни при каких обстоятельствах не разрабатывать, не производить, не накапливать, не приобретать каким-либо иным образом и не сохранять оружие, оборудование или средства доставки, предназначенные для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах, с тем чтобы полностью и навсегда исключить возможность их использования» [VII.I.3, VI.I.3].

12. Третья, четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции отметили, что «экспериментирование, связанное с выбросом в открытую атмосферу патогенов или токсинов, вредных для людей, животных и растений, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей, несовместимо с обязательствами, содержащимися в статье I» [VII.I.4, VI.I.4, IV.I.7, III.I.4].

13. Третья обзорная Конференция подчеркнула, что «государства-участники должны принимать все необходимые меры предосторожности с целью защиты населения и окружающей среды в связи с деятельностью, не запрещенной Конвенцией» [III.I.5].

Относительно научно-технических достижений

14. Вторая обзорная Конференция сделала вывод о том, «что сфера действия статьи I охватывает научно-технические достижения, имеющие отношение к Конвенции» [II.I.2].

15. Вторая, третья и четвертая обзорные конференции, «сознавая опасения, возникающие в связи с соответствующими научно-техническими достижениями, среди прочего, в таких областях, как микробиология, генетическая инженерия и биотехнология, а также в связи с возможностями их использования в целях, несовместимых с целями и положениями Конвенции», вновь подтвердили, что «обязательство, взятое государствами-участниками в статье I, применяется ко всем таким достижениям». Четвертая обзорная Конференция дополнила перечень научно-технических достижений молекулярной биологией «и любыми прикладными результатами от исследований генома» [IV.I.6, III.I.3, II.I.4].

16. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, «что статья I применяется ко всем научно-технологическим достижениям в науках о жизни и в других сферах науки, имеющих отношение к Конвенции» [VII.I.2, VI.I.2].

17. Третья² и четвертая обзорные конференции в лице государств-участников призвали «их научные сообщества поддерживать лишь такую деятельность, которая предназначена для профилактических, защитных или иных мирных целей, и воздерживаться от осуществления или поддержки деятельности, которая идет в нарушение обязательств, вытекающих из положений Конвенции» [IV.I.8, III.I.7].

IV. Статья II

A. Текст Конвенции

«Каждое государство – участник настоящей Конвенции обязуется уничтожить или переключить на мирные цели как можно скорее, но не позднее девяти месяцев после вступления Конвенции в силу, все агенты, токсины, оружие, оборудование и средства доставки, указанные в статье I Конвенции, которыми оно обладает или которые находятся под его юрисдикцией или контролем. При выполнении положений настоящей статьи должны быть приняты все необходимые меры предосторожности с целью защиты населения и окружающей среды».

B. Дополнительные понимания и соглашения

Относительно сроков деятельности по этой статье

18. Четвертая обзорная Конференция подчеркнула, что «уничтожение или переключение на мирные цели, указанные в статье II, должны осуществляться полностью и эффективно» [IV.II.1].

19. Четвертая обзорная Конференция признала, что «применительно к любому государству, присоединяющемуся к Конвенции после вступления Конвенции в силу, уничтожение или переключение на мирные цели, указанные в статье II, осуществляются по присоединении к Конвенции» [IV.II.1].

20. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, что «применительно к любому государству, ратифицирующему Конвенцию или присоединяющемуся к ней, уничтожение или переключение на мирные цели, указанные в статье II, производится по присоединении к Конвенции или по ее ратификации» [VII.II.5, VI.II.5].

Относительно безопасности и защищенности

21. Шестая и седьмая обзорные конференции подчеркнули, что «государства должны принимать все необходимые меры безопасности и защищенности с целью ограждения населения и окружающей среды при проведении такого уничтожения и/или переключения» [VII.II.6, VI.II.6]. Седьмая обзорная Конференция подчеркнула, что эти меры должны обеспечивать защиту «населения и окружающей среды, включая животных и растения» [VII.II.6].

² Несколько иная формулировка.

Относительно представления информации о деятельности, осуществляемой в соответствии с этой статьей

22. Четвертая обзорная Конференция отметила, что «представление в Центр по вопросам разоружения [ныне Управление по вопросам разоружения] соответствующей информации об уничтожении государствами-участниками, которые имели запасы и уничтожили их в порядке выполнения своих обязательств по статье II и которые еще не произвели таких представлений, могло бы укреплять доверие к Конвенции и ее целям» [IV.II.3].

23. Шестая и седьмая обзорные конференции подчеркнули, что государствам-участникам, которые предпринимают деятельность в соответствии с этой статьей, «следует предоставлять соответствующую информацию всем государствам-участникам посредством обмена информацией (меры укрепления доверия – форма F)» [VII.II.6, VI.II.6].

V. Статья III**A. Текст Конвенции**

«Каждое государство – участник настоящей Конвенции обязуется не передавать кому бы то ни было ни прямо, ни косвенно, равно как и никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать какое-либо государство, группу государств или международные организации к производству или к приобретению каким-либо иным способом любых агентов, токсинов, оружия, оборудования или средств доставки, указанных в статье I Конвенции».

B. Дополнительные понимания и соглашения**Относительно сферы охвата статьи**

24. Вторая, третья, четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции подтвердили, что «статья III носит достаточно всеобъемлющий характер для охвата каких бы то ни было получателей на международном, национальном или субнациональном уровнях» [VII.III.8, VI.III.8, IV.III.1, III.III.1, II.III.1].

Относительно осуществления

25. Третья и четвертая обзорные конференции призвали «все государства-участники принять соответствующие меры» для осуществления этой статьи [IV.III.2, III.III.1].

26. Третья и четвертая обзорные конференции заявили, что «передачи, имеющие отношение к Конвенции, должны санкционироваться только тогда, когда они предназначены для использования в целях, не запрещенных по Конвенции» [IV.III.2, III.III.1].

27. Шестая и седьмая обзорные конференции призвали «принять надлежащие меры, включая эффективный национальный экспортный контроль, со стороны всех государств-участников по осуществлению данной статьи с целью обеспечить, чтобы прямые и косвенные передачи, имеющие отношение к Конвенции, какому бы то ни было получателю санкционировались только в том случае, если планируемое использование служит целям, не запрещенным Конвенцией» [VII.III.9, VI.III.8].

28. Четвертая обзорная Конференция отметила, что «государствам-участникам следует также рассмотреть пути и способы для того, чтобы эффективно предотвращать приобретение отдельными лицами или субнациональными группами посредством передач биологических агентов или токсинов не в мирных, а в иных целях» [IV.III.3].

29. Шестая обзорная Конференция призвала «к соответствующим мерам со стороны всех государств-участников с целью обеспечить, чтобы биологические агенты и токсины, имеющие отношение к Конвенции, защищались и сберегались, в том числе за счет мер контроля за доступом к таким агентам и токсинам и за обращением с ними» [VI.III.9].

Относительно передач, совместимых с Конвенцией

30. Вторая³, третья³, четвертая³, шестая и седьмая обзорные конференции отметили, что «государства-участники не должны использовать положения данной статьи для создания помех и/или ограничений для передач в целях, согласующихся с целями и положениями Конвенции, научных знаний, технологии, оборудования и материалов в соответствии со статьей X» [VII.III.10, VI.III.10, IV.III.4, III.III.2, II.III.2].

VI. Статья IV

A. Текст Конвенции

«Каждое государство – участник настоящей Конвенции обязуется в соответствии со своими конституционными процедурами принять необходимые меры по запрещению и предотвращению разработки, производства, накопления, приобретения или сохранения агентов, токсинов, оружия, оборудования и средств доставки, указанных в статье I Конвенции, в пределах территории такого государства, территории под его юрисдикцией или под его контролем, где бы то ни было».

B. Дополнительные понимания и соглашения

Относительно осуществления статьи IV

31. Четвертая обзорная Конференция признала «необходимость обеспечивать посредством рассмотрения и/или принятия национальных мер эффективное выполнение их обязательств по Конвенции, с тем чтобы, среди прочего, исключить возможность применения биологического и токсинного оружия в рамках террористической или преступной деятельности» [IV.IV.1]. Седьмая обзорная Конференция отметила «ценность национальных мер осуществления, насколько это уместно, согласно соответствующим национальным конституционным процедурам каждого государства-участника, в целях... предотвращения разработки, производства, накопления или приобретения или сохранения иным образом, перевозки или передачи и использования при любых обстоятельствах кем-либо биологических агентов и токсинов, оборудования или средств их доставки в немирных целях» [VII.IV.13.g].

³ Несколько иная формулировка.

32. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили «решимость государств-участников принимать необходимые национальные меры по данной статье» и вновь подтвердили, что «введение и осуществление необходимых национальных мер по данной статье повышало бы эффективность Конвенции» [VII.IV.11, VI.IV.11.i].

33. Шестая и седьмая обзорные конференции побуждали «государства-участники назначить национальный координационный пункт с целью координации национального осуществления Конвенции и коммуникации с другими государствами-участниками и соответствующими международными организациями» [VII.IV.15, VI.IV.18].

Относительно законодательных, регламентационных и административных мер

34. Вторая⁴, третья и четвертая обзорные конференции отметили «важность... законодательных, административных и иных мер, рассчитанных на укрепление внутреннего соблюдения Конвенции», и сочли, что «такие меры, которые могут быть предприняты государствами-участниками в соответствии со своими конституционными процедурами, способствовали бы повышению эффективности Конвенции» [IV.IV.3-4, III.IV.3, II.IV.4].

35. Шестая и седьмая обзорные конференции призвали «государства-участники принять, в соответствии с их конституционными процедурами, законодательные, административные, судебные и иные меры, включая уголовное законодательство, призванные... упрочивать внутреннее осуществление Конвенции и обеспечивать запрещение и предотвращение разработки, производства, накопления, приобретения или сохранения агентов, токсинов, оружия, оборудования и средств доставки, как указано в статье I Конвенции» [VII.IV.11.a, VI.IV.11.i].

Относительно экстерриториального применения

36. Третья и четвертая обзорные конференции предложили «каждому государству-участнику предусмотреть при наличии конституционной возможности и сообразно международному праву применение таких мер также к действиям, совершаемым где бы то ни было физическими лицами, обладающими его гражданством» [IV.IV.2, III.IV.2].

37. Шестая и седьмая обзорные конференции призвали «государства-участники принять, в соответствии с их конституционными процедурами, законодательные, административные, судебные и иные меры, включая уголовное законодательство, призванные... применяться в пределах их территории, под их юрисдикцией или под их контролем, где бы то ни было, и применяться, если это конституционно возможно и сообразно с международным правом, к действиям, предпринимаемым в любом месте физическими или юридическими лицами, обладающими их гражданством» [VII.IV.11.b, VI.IV.11.ii].

⁴ Несколько иная формулировка.

Относительно безопасности и защищенности

38. Вторая⁵, третья и четвертая обзорные конференции отметили «важность... законодательства, касающегося физической защиты лабораторий и объектов в целях предотвращения несанкционированного доступа и изъятия микробиологических или других биологических агентов или токсинов» [IV.IV.3-4, III.IV.3, II.IV.4].

39. Шестая и седьмая обзорные конференции призвали «государства-участники принять, в соответствии с их конституционными процедурами, законодательные, административные, судебные и иные меры, включая уголовное законодательство, призванные... обеспечивать безопасность и защищенность микробиологических или других биологических агентов или токсинов в лабораториях, на объектах или в ходе транспортировки в целях предотвращения несанкционированного доступа к таким агентам или токсинам и их изъятия» [VII.IV.11.c, VI.IV.11]. Седьмая обзорная Конференция отметила «ценность национальных мер осуществления, насколько это уместно, согласно соответствующим национальным конституционным процедурам каждого государства-участника, в целях... выполнения добровольных норм управления в сфере биобезопасности и биозащищенности» [VII.IV.13.a].

Относительно просвещения и повышения осведомленности

40. Седьмая обзорная Конференция отметила «ценность национальных мер осуществления, насколько это уместно, согласно соответствующим национальным конституционным процедурам каждого государства-участника, в целях... поощрения среди лиц, работающих в сфере биологических наук, осведомленности об обязательствах государств-участников по Конвенции, а также о соответствующем национальном законодательстве и руководящих принципах» [VII.IV.13.c].

41. Седьмая обзорная Конференция отметила «ценность национальных мер осуществления, насколько это уместно, согласно соответствующим национальным конституционным процедурам каждого государства-участника, в целях... поощрения развития культуры ответственности среди соответствующих специалистов на национальном уровне и добровольной разработки, принятия и распространения кодексов поведения» [VII.IV.13.e].

42. Вторая⁶, третья⁶, четвертая⁶ и шестая обзорные конференции настоятельно призвали «включать в медицинские, научные и военные учебные материалы и программы информацию о Конвенции и Женевском протоколе 1925 года» [VI.IV.14, IV.IV.3-4, III.IV.3, II.IV.4].

43. Шестая и седьмая обзорные конференции настоятельно призвали «государства-участники поощрять разработку программ подготовки и обучения для лиц, наделяемых доступом к биологическим агентам и токсинам, имеющим отношение к Конвенции, и для лиц, обладающих познаниями или способностями для модификации таких агентов и токсинов, с тем чтобы повышать осведомленность о рисках, а также об обязательствах государств-участников по Конвенции» [VII.IV.13.d, VI.IV.14].

⁵ Несколько иная формулировка.

⁶ Несколько иная формулировка.

44. Седьмая обзорная Конференция отметила «ценность национальных мер осуществления, насколько это уместно, согласно соответствующим национальным конституционным процедурам каждого государства-участника, в целях... поощрения рассмотрения выработки надлежащих договоренностей в целях повышения осведомленности среди соответствующих специалистов в государственном и частном секторах и посредством соответствующей научной и административной деятельности» [VII.IV.13.b].

45. Шестая обзорная Конференция побуждала «государства-участники принимать необходимые меры по повышению осведомленности среди соответствующих профессионалов о необходимости сообщать о видах деятельности, проводимой в пределах их территории или под их юрисдикцией или под их контролем, которые могли бы составлять нарушение Конвенции или соответствующего национального уголовного права» [VI.IV.15].

46. Шестая обзорная Конференция признала «важность кодексов поведения и саморегулирующихся механизмов в повышении осведомленности» и призвала «государства-участники поддерживать и поощрять их разработку, пропаганду и принятие» [VI.IV.15].

Относительно наблюдения и обнаружения заболеваний

47. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили «решимость государств-участников принимать необходимые национальные меры по укреплению методов и потенциалов для наблюдения и обнаружения вспышек заболевания на национальном, региональном и международном уровне» [VII.IV.13.f, VI.IV.13].

Относительно представления информации об осуществлении

48. Первая обзорная Конференция предложила «государствам-участникам, которые сочли необходимым принять конкретное законодательство или другие нормативные меры, имеющие отношение к этой статье, передать соответствующие тексты в Центр Организации Объединенных Наций по разоружению [ныне Управление по вопросам разоружения] в целях ознакомления». Вторая обзорная Конференция просила «государства-участники и впредь представлять... такую информацию и тексты», а третья и четвертая обзорные конференции призвали «все государства-участники представлять такую информацию и тексты в будущем» [IV.IV.5, III.IV.4, II.IV.3, I.IV.2]. Кроме того, третья и четвертая обзорные конференции призвали «все государства-участники представлять любую полезную информацию об осуществлении таких мер» [IV.IV.5, III.IV.4].

49. Шестая⁷ и седьмая обзорные конференции побуждали «государства-участники предоставлять соответствующую информацию о любых таких мерах, которые они приняли, а также любую другую полезную информацию об их осуществлении в Департамент [ныне Управление] Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения» [VII.IV.12, VI.IV.12].

50. Шестая и седьмая обзорные конференции также отметили, что «информация, предоставляемая государствами в Организацию Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1540, может выступать для государств-участников в качестве полезного подспорья в выполнении ими своих обязательств по данной статье» [VII.IV.17, VI.IV.17].

⁷ Несколько иная формулировка.

Относительно коллективных инициатив по этой статье

51. Четвертая обзорная Конференция поощряла «сотрудничество и инициативы, в том числе региональные, в направлении укрепления и осуществления режима Конвенции о биологическом и токсинном оружии» [IV.IV.6].

52. Шестая обзорная Конференция настоятельно призвала «государства-участники, располагающие соответствующим опытом в плане законодательных и административных мер по осуществлению положений Конвенции, предоставлять по запросу помощь другим государствам-участникам». Шестая обзорная Конференция также поощряла «такие инициативы на региональной основе» [VI.IV.16].

53. Седьмая обзорная Конференция побуждала «государства-участники, которые в состоянии делать это, оказывать содействие по запросу другим государствам-участникам» [VII.IV.14].

Относительно применения биологического оружия

54. Четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, что «при всех обстоятельствах применение бактериологического (биологического) и токсинного оружия эффективно запрещается Конвенцией» [VII.IV.16, VI.IV.19, IV.IV.7].

VII. Статья V**A. Текст Конвенции**

«Государства – участники настоящей Конвенции обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом в решении любых вопросов, которые могут возникнуть в отношении цели или в связи с выполнением положений Конвенции. Консультации и сотрудничество во исполнение этой статьи могут также предприниматься путем использования соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом».

B. Дополнительные понимания и соглашения**Относительно осуществления**

55. Четвертая⁸, шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, что «данная статья обеспечивает государствам-участникам соответствующие рамки для консультаций и сотрудничества друг с другом с целью решения и с целью подачи запроса о разъяснении любой проблемы, которая может возникнуть в отношении цели или в связи с выполнением положений Конвенции» [VII.V.18.a, VI.V.20.i, IV.V.1].

56. Четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, что «любому государству-участнику, которое идентифицирует такую проблему, следует, как правило, использовать эти рамки для ее рассмотрения и разрешения» [VII.V.18.b, VI.V.20.ii, IV.V.1].

⁸ Несколько иная формулировка.

57. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, что «государствам-участникам следует давать конкретный, своевременный отклик на любую озабоченность по поводу соблюдения в связи с предполагаемым нарушением их обязательств по Конвенции» [VII.V.18.c, VI.V.20.iii].

58. Шестая и седьмая обзорные конференции вновь подтвердили, что «консультации и сотрудничество могут также предприниматься на двусторонней и многосторонней основе или путем использования других соответствующих международных процедур» [VII.V.19, VI.V.21].

Относительно консультативных совещаний

59. Первая и вторая обзорные конференции сочли, что «эти процедуры включают, среди прочего, право любого государства-участника впоследствии просить созвать на уровне экспертов консультативную встречу, открытую для всех государств-участников» [II.V.3, I.V.3]. Вторая обзорная Конференция согласилась, а третья, четвертая, шестая и седьмая подтвердили⁹, что:

а) «в случае поступления от государства-участника соответствующей просьбы безотлагательно созывается [консультативное совещание]»;

б) «консультативное совещание может рассматривать любые проблемы, которые могут возникать в связи с целью или в ходе применения положений Конвенции, предлагать пути и средства для дальнейшего прояснения, в частности с помощью технических экспертов, любых вопросов, сочтенных неясными или неурегулированными, а также возбуждать соответствующие международные процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом»;

с) «консультативное совещание или любое государство-участник может запрашивать специализированную помощь в решении любых проблем, которые могут возникнуть в связи с целью или в ходе применения положений Конвенции, посредством, в частности, соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом»;

д) «государства-участники должны сотрудничать с консультативным совещанием при рассмотрении им любых проблем, которые могут возникнуть в связи с целью или в ходе применения положений Конвенции, и при прояснении неясных и нерешенных вопросов, а также сотрудничать в контексте соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом» [III.V.8, II.V.6].

60. Кроме того, третья обзорная Конференция согласилась, а четвертая, шестая и седьмая подтвердили¹⁰, что:

а) «до проведения официального консультативного совещания могут быть организованы двусторонние или иные консультации по договоренности между государствами-участниками, причастными к возникшим проблемам»;

⁹ Третья обзорная Конференция не включала а), но зато изложила более конкретный график созыва консультативного совещания: см. следующий пункт. Четвертая обзорная Конференция, не повторяя текст, подтвердила действительность процедур, согласованных на второй и третьей обзорных конференциях [IV.V.2].

¹⁰ Четвертая и шестая обзорные конференции, не повторяя текст, вновь подтвердили действительность процедур, согласованных на второй и третьей обзорных конференциях [VI.V.21, IV.V.2].

b) «просьбы о созыве консультативного совещания направляются депозитариям, которые незамедлительно информируют все государства-участники об этой просьбе и в течение 30 дней созывают неофициальное совещание заинтересованных государств-участников для обсуждения вопроса об организации официального консультативного совещания, которое созывается в течение 60 дней после получения просьбы»;

c) «что касается принятия решений, то консультативное совещание действует в соответствии с правилом 28 Правил процедуры Конференции по рассмотрению действия Конвенции»;

d) «расходы по проведению консультативного совещания несут участвующие государства-участники в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и численностью государств-участников, принимающих участие в совещании»;

e) «государства-участники согласны с тем, что если консультативное совещание или любое государство-участник прибегнет к таким процедурам в рамках Организации Объединенных Наций, включая подачу жалобы Совету Безопасности в соответствии со статьей VI Конвенции, то об этом может быть проинформирован Генеральный секретарь» [III.V.8].

61. Третья и четвертая обзорные конференции согласились, что государствам-участникам следует «давать конкретный, своевременный ответ на любую озабоченность по поводу соблюдения в связи с утверждениями о нарушении ими своих обязательств по Конвенции» [IV.V.8, III.V.18].

Относительно соответствующих международных процедур

62. Третья обзорная Конференция, приветствовав предложения относительно «технических принципов и процедур, которые служили бы для Генерального секретаря Организации Объединенных Наций руководством при проведении своевременного и эффективного расследования сообщений о возможном применении химического и бактериологического (биологического) или токсинного оружия» ... [из документа], «одобренного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1990 году в своей резолюции 45/57 С», заявила, что государства-участники согласились «по просьбе любого государства-участника оказывать консультативные услуги в связи с заявлениями о применении или угрозе применения бактериологического (биологического) или токсинного оружия и в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций при проведении таких расследований» [III.V.19].

VIII. Статья VI

A. Текст Конвенции

«1. Любое государство – участник настоящей Конвенции, которое констатирует, что какое-либо другое государство-участник действует в нарушение обязательств, вытекающих из положений Конвенции, может подать жалобу в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Такая жалоба должна содержать все возможные доказательства, подтверждающие ее обоснованность, и просьбу о ее рассмотрении Советом Безопасности.

2. Каждое государство – участник настоящей Конвенции обязуется сотрудничать в проведении любых расследований, которые могут быть приняты Советом Безопасности в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций на основании жалобы, полученной Советом. Совет Безопасности информирует о результатах расследования государств – участников Конвенции».

В. Дополнительные понимания и соглашения

Относительно роли Совета Безопасности

63. Третья¹¹, четвертая¹¹, шестая и седьмая обзорные конференции пригласили «Совет Безопасности немедленно рассматривать любую жалобу, подаваемую по данной статье, и инициировать любые меры, какие он сочтет необходимыми для расследования жалобы в соответствии с Уставом» [VII.VI.29.a, VI.VI.28.i, IV.VI.3, III.VI.3].

64. Вторая обзорная Конференция сочла, что «Совет Безопасности может, в случае если он сочтет это необходимым, обратиться за консультацией к Всемирной организации здравоохранения при проведении любого расследования жалоб, поданных в Совет» [II.VI.2].

65. Третья¹², четвертая¹², шестая и седьмая обзорные конференции пригласили «Совет Безопасности информировать каждое государство-участник о результатах любого расследования, возбуждаемого по данной статье, и незамедлительно рассматривать любые соответствующие дальнейшие действия, которые могут оказаться необходимыми» [VII.VI.29.c, VI.VI.28.iii, IV.VI.5, III.VI.5].

66. Шестая и седьмая обзорные конференции пригласили «Совет Безопасности просить, если он сочтет это необходимым и в соответствии с его резолюцией 620 от 1988 года, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций расследовать утверждение о применении, используя технические основные принципы и процедуры, содержащиеся в приложении I документа A/44/561 Организации Объединенных Наций» [VII.VI.29.b, VI.VI.28.ii].

Относительно следственного механизма Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

67. Третья и четвертая обзорные конференции напомнили «в этой связи резолюцию 620 (1988) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая... предложила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций проводить безотлагательные расследования в связи с доводимыми до его сведения любым государством-членом утверждениями относительно возможного применения химического и бактериологического (биологического) или токсинного оружия». Четвертая обзорная Конференция также напомнила «технические руководящие указания и процедуры, содержащиеся в приложении I документа A/44/561 Организации Объединенных Наций, который дает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ориентиры в плане своевременного и эффективного расследования сообщений о возможном применении такого оружия» [IV.VI.4, III.VI.4].

¹¹ Несколько иная формулировка.

¹² Несколько иная формулировка.

68. Шестая обзорная Конференция отметила, что «следственный механизм Генерального секретаря, изложенный в A/44/561 и одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/57, представляет собой международный институциональный механизм для расследования случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия, и отметила в этом отношении резолюцию 60/288 (2006) Генеральной Ассамблеи» [VI.VI.30].

Относительно действий государств-участников

69. Четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции заявили, что государства-участники вновь подтверждают «свое согласие проводить по запросу любого государства-участника консультации в отношении утверждений о применении или угрозе применения бактериологического (биологического) или токсинного оружия» [VII.VI.30, VI.VI.29, IV.VI.4].

70. Четвертая обзорная Конференция заявила, что государства-участники вновь подтверждают свое согласие «в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в проведении таких исследований» [IV.VI.4].

71. Четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции отметили, что «процедура, изложенная в этой статье, не наносит ущерба прерогативе государств – участников Конвенции совместно рассматривать случаи предполагаемого несоблюдения положений Конвенции и принимать соответствующие решения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и применимыми нормами международного права» [VII.VI.31, VI.VI.31, IV.VI.6].

IX. Статья VII

A. Текст Конвенции

«Каждое государство – участник настоящей Конвенции обязуется предоставлять или поддерживать помощь в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций любому участнику Конвенции, который обратится с такой просьбой, если Совет Безопасности примет решение о том, что такой участник подвергся опасности в результате нарушения Конвенции».

B. Дополнительные понимания и соглашения

Относительно осуществления

72. Третья, четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции приняли к сведению «высказанные пожелания на тот счет, чтобы в случае подачи просьбы о помощи она безотлагательно рассматривалась и давался соответствующий ответ. В этом контексте до рассмотрения решения Советом Безопасности государства-участники могли бы предоставлять по запросу своевременную экстренную помощь» [VII.VII.33, VI.VII.33, IV.VII.3, III.VII.3].

73. Седьмая обзорная Конференция признала, «что государства-участники несут ответственность за предоставление помощи и координацию с соответствующими организациями в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия» [VII.VII.34].

74. Третья и четвертая обзорные конференции сочли, что «в случае возможного обращения к этой статье Организация Объединенных Наций с помощью соответствующих межправительственных организаций, таких как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), могла бы играть координирующую роль» [IV.VII.5, III.VII.4]. Шестая и седьмая обзорные конференции развили эту мысль, сочтя, что «в случае возможного обращения к этой статье Организация Объединенных Наций могла бы играть координирующую роль в предоставлении помощи при содействии государств-участников, а также соответствующих межправительственных организаций, таких как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная организация по охране здоровья животных (МЭБ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Международная конвенция о защите растений (МКЗР)» [VII.VII.36, VI.VII.34].

75. Седьмая обзорная Конференция признала «ценность дальнейшего диалога о надлежащих мерах координации между государствами-участниками и соответствующими международными организациями» [VII.VII.36].

76. Седьмая обзорная Конференция подчеркнула «важность координации предоставления соответствующей помощи, включая экспертную оценку, информацию, защиту, выявление, обеззараживание, профилактическое, медицинское и другое оборудование, которое может потребоваться для оказания содействия государствам-участникам, в том случае если государство-участник подвергнется опасности в результате нарушения Конвенции» [VII.VII.37].

77. Шестая обзорная Конференция отметила, что «национальная подготовленность государств-участников способствует международным потенциалам для реагирования, расследования и смягчения вспышек заболевания, в том числе вспышек, обусловленных предположительным применением биологического или токсинного оружия» [VI.VII.35].

78. Седьмая обзорная Конференция отметила «необходимость для государств-участников работать на национальном уровне и сообща, где это уместно, над совершенствованием, сообразно их соответствующим условиям, национальных законов и норм, их собственного потенциала наблюдения и выявления заболеваний для определения и подтверждения причины вспышек, а также необходимость сотрудничества, по запросу, в деле наращивания потенциала других государств-участников» [VII.VII.39].

79. Шестая обзорная Конференция приняла к сведению «готовность государств-участников, где уместно, предоставлять или поддерживать помощь любому государству-участнику, которое обратится с такой просьбой, когда такое государство-участник подвергается опасности или ущербу в результате применения бактериологических (биологических) агентов и токсинов кем-либо другим, кроме государства-участника» [VI.VII.38].

Относительно глобальной безопасности в сфере здравоохранения

80. «В том что касается предоставления помощи и координации действий с соответствующими организациями по запросу любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия», седьмая обзорная Конференция признала «взаимосвязанность вопросов здравоохранения и безопасности на национальном и международном уровнях» [VII.VII.40].

81. Седьмая обзорная Конференция подчеркнула «важность дальнейших инициатив в этой сфере на основе эффективного сотрудничества и устойчивого партнерства» [VII.VII.40].

82. Седьмая обзорная Конференция отметила «важность обеспечения того, чтобы предпринимаемые усилия были эффективными независимо от естественных или преднамеренных причин вспышки заболевания и охватывали заболевания и токсины, которые могут причинить вред человеку, животным, растениям или окружающей среде» [VII.VII.40].

83. Седьмая обзорная Конференция признала, «что потенциал выявления, оперативного и эффективного реагирования и восстановления после предположительного применения биологического или токсинного оружия следует создать до того, как в нем возникнет потребность» [VII.VII.40].

X. Статья VIII

A. Текст Конвенции

«Никакое положение, содержащееся в настоящей Конвенции, не должно толковаться как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее обязательства, принятые любым государством в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года».

B. Дополнительные понимания и соглашения

Относительно соотношения между Конвенцией и Женевским протоколом 1925 года

84. Третья¹³, четвертая¹³, шестая¹³ и седьмая обзорные конференции признали, что «Женевский протокол 1925 года, запрещающий применение бактериологических средств ведения войны, и Конвенция о биологическом и токсинном оружии дополняют друг друга» [VII.VIII.42, VI.VIII.40, IV.VIII.2, III.VIII.2].

Относительно универсализации и осуществления Женевского протокола 1925 года

85. Вторая¹⁴, третья, четвертая и шестая обзорные конференции призвали «все государства – участники Женевского протокола 1925 года выполнять свои обязательства, взятые по Протоколу, и настоятельно призвали все государства, которые пока еще не являются участниками указанного Протокола, безотлагательно присоединиться к нему» [VI.VIII.39, IV.VIII.4, III.VIII.3, II.VIII.2].

86. Седьмая обзорная Конференция отметила, «что механизм расследований Генерального секретаря, изложенный в документе A/44/561 и одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/57, представляет собой международный институциональный механизм для расследования случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия». Конференция также отметила «национальные инициативы по организации соответствующей

¹³ Несколько иная формулировка.

¹⁴ Несколько иная формулировка.

подготовки экспертов, которые могли бы обеспечить поддержку механизма исследований Генерального секретаря» [VII.VIII.46].

Относительно оговорок к Женевскому протоколу 1925 года

87. Третья, четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции подчеркнули «важность снятия всех оговорок к Женевскому протоколу 1925 года, имеющих отношение к Конвенции» [VII.VIII.43, VI.VIII.41, IV.VIII.5, III.VIII.4]. Шестая и седьмая обзорные конференции призвали «те государства, которые продолжают сохранять соответствующие оговорки к Женевскому протоколу 1925 года, снять такие оговорки и безотлагательно уведомить депозитария Женевского протокола 1925 года об их снятии» [VII.VIII.44, VI.VIII.42].

88. Четвертая и шестая и седьмая обзорные конференции отметили, что «оговорки, касающиеся ответного применения путем использования любых предметов, запрещенных Конвенцией, пусть даже условные, полностью несовместимы с абсолютным и универсальным запрещением разработки, производства, накопления, приобретения и сохранения бактериологического (биологического) и токсинного оружия с целью полностью и навсегда исключить возможность его применения» [VII.VIII.45, VI.VIII.43, IV.VIII.7].

XI. Статья IX

A. Текст Конвенции

«Каждое государство – участник настоящей Конвенции подтверждает признанную цель эффективного запрещения химического оружия и с этой целью обязуется в духе доброй воли продолжать переговоры для достижения в ближайшем будущем соглашения об эффективных мерах по запрещению его разработки, производства и накопления запасов и его уничтожению и о соответствующих мерах в отношении оборудования и средств доставки, специально предназначенных для производства либо использования химических агентов в качестве оружия».

B. Дополнительные понимания и соглашения

89. Четвертая обзорная Конференция, приветствуя предстоящее тогда вступление в силу Конвенции по химическому оружию, призвала «все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно подписать и/или ратифицировать Конвенцию [по химическому оружию]» [IV.IX.4].

90. Шестая и седьмая обзорные конференции приветствовали то обстоятельство, что «29 апреля 1997 года вступила в силу» Конвенция по химическому оружию и что в Организацию Объединенных Наций уже сданы на хранение 174 ратификационных грамот или документов о присоединении. Шестая обзорная Конференция также призвала «все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно присоединиться к этой Конвенции» [VI.IX.45].

91. Седьмая обзорная Конференция отметила «растущую конвергенцию биологии и химии и связанные с этим потенциальные вызовы и возможности для осуществления Конвенции» [VII.IX.49].

ХII. Статья X

A. Текст Конвенции

«1. Государства – участники настоящей Конвенции обязуются способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, научной и технической информацией об использовании бактериологических (биологических) средств и токсинов в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене. Государства – участники Конвенции, которые в состоянии делать это, будут также сотрудничать в оказании содействия, в индивидуальном порядке или совместно с другими государствами или международными организациями, дальнейшей разработке и применению научных открытий в области бактериологии (биологии) для предотвращения болезней или для других мирных целей.

2. Настоящая Конвенция осуществляется таким образом, чтобы избежать создания препятствий для экономического или технического развития государств – участников Конвенции или международного сотрудничества в области мирной бактериологической (биологической) деятельности, включая международный обмен бактериологическими (биологическими) агентами и токсинами и оборудованием для обработки, использования или производства бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции».

B. Дополнительные понимания и соглашения

Относительно осуществления

92. Четвертая обзорная Конференция подчеркнула, что «меры по осуществлению статьи X должны быть совместимыми с целями и положениями Конвенции» [IV.X.2]. Четвертая и шестая обзорные конференции подчеркнули, что «государства-участники не должны использовать положения Конвенции для установления помех и/или ограничений на передачи в целях, совместимых с задачами и положениями Конвенции, научных знаний, технологии, оборудования и материалов» [VI.X.51, IV.X.4].

93. Вторая обзорная Конференция настоятельно призвала, чтобы «сотрудничество в связи со статьей X активно проводилось как на двусторонней, так и на многосторонней основе», а вторая, третья и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали «использовать существующие институциональные средства в рамках системы Организации Объединенных Наций и в полной мере использовать возможности, предоставляемые специализированными учреждениями и другими международными организациями». Четвертая обзорная Конференция сочла, что «осуществление статьи X могло бы быть укреплено за счет более широкой координации между программами международного сотрудничества в биологической сфере в мирных целях, которые осуществляются государствами-участниками, специализированными учреждениями и другими международными организациями» [IV.X.11, III.X.5, II.X.5].

94. Шестая и седьмая обзорные конференции признали «необходимость эффективной реализации национальных мер, с тем чтобы способствовать осуществлению статьи X», и настоятельно призвали «государства-участники принять обзор своих национальных регламентов, регулирующих международные обмены и передачи, с тем чтобы обеспечить их совместимость с целями и положениями всех статей Конвенции» [VII.X.60, VI.X.52].

95. «Отмечая наличие двусторонних, региональных и многосторонних механизмов помощи, сотрудничество и партнерство», седьмая обзорная Конференция вместе с тем признала, «что по-прежнему предстоит преодолеть вызовы в развитии международного сотрудничества помощи и обмена в сфере биологических наук и технологии в мирных целях и что рассмотрение таких проблем, вызовов, потребностей и ограничений будет способствовать наращиванию достаточного потенциала государств-участников в деле наблюдения, выявления, диагностики и сдерживания распространения заболеваний» [VII.X.56].

96. Седьмая обзорная Конференция признала, «что все государства-участники призваны играть свою роль», и подчеркнула, «что государствам-участникам, стремящимся нарастить свой потенциал, следует конкретно определить свои нужды и потребности и развивать партнерство с другими, а государствам-участникам, которые в состоянии делать это, следует предлагать такую помощь и поддержку» [VII.X.56].

Относительно научно-технического сотрудничества в мирных целях

97. Первая обзорная Конференция призвала «государства-участники, особенно развитые страны, расширить в индивидуальном порядке или совместно с другими государствами или международными организациями свое научно-техническое сотрудничество, особенно с развивающимися странами, в области использования бактериологических (биологических) средств и токсинов в мирных целях» [I.X.1].

98. Первая обзорная Конференция заявила, что научно-техническое сотрудничество в отношении мирного использования бактериологических (биологических) средств и токсинов «должно распространяться, среди прочего, на передачу информации и обмен ею, подготовку кадров и передачу материалов и оборудования на более систематической и долгосрочной основе» [I.X.1].

99. Вторая, третья и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали государства-участники принять конкретные меры для активного развития «контактов между учеными и техническими работниками на взаимной основе в соответствующих областях» [IV.X.12, III.X.3, II.X.3]. Третья и четвертая обзорные конференции также настоятельно призвали Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять аналогичные конкретные меры [IV.X.12, III.X.3].

100. Вторая, третья и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали государства-участники принять конкретные меры для расширения «технического сотрудничества и содействия, включая программы подготовки кадров для развивающихся стран в области бионаук и генетической инженерии в мирных целях» [IV.X.12, III.X.3, II.X.3]. Третья и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали, чтобы это осуществлялось «за счет активного взаимодействия с учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Международный центр геномной инженерии и биотехнологии» [IV.X.12, III.X.3]. Третья и четвертая обзорные конференции также настоятельно призвали Орга-

низацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять аналогичные конкретные меры [IV.X.12, III.X.3].

101. Четвертая обзорная конференция настоятельно призвала государства-участники, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять дальнейшие конкретные меры для развития «программ обмена и подготовки ученых и экспертов, а также обмена научно-технической информацией в биологической области между развитыми и развивающимися странами» [IV.X.12].

102. Вторая, третья и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали государства-участники принять конкретные меры для поощрения «координации национальных и региональных программ и разработку соответствующим образом путей и средств сотрудничества в этой области» [IV.X.12, III.X.3, II.X.3]. Третья и четвертая обзорные конференции также настоятельно призвали Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять аналогичные конкретные меры [IV.X.12, III.X.3].

Относительно передачи технологии

103. Вторая обзорная Конференция настоятельно призвала «государства-участники открывать более широкий доступ к своим научно-техническим знаниям в этой области на равной и недискриминационной основе и делиться ими, особенно с развивающимися странами, в интересах всего человечества» [II.X.2].

104. Третья¹⁵ и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали «все государства-участники и впредь активно содействовать международному сотрудничеству и обменов с государствами-участниками в области мирного использования биотехнологии» и настоятельно призвали «все государства-участники, обладающие передовой биотехнологией, принимать позитивные меры, с тем чтобы способствовать передаче технологии и международному сотрудничеству на равной и недискриминационной основе, в особенности с развивающимися странами, на благо всего человечества» [IV.X.2, III.X.2].

105. Вторая¹⁶, третья и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали государства-участники принять конкретные меры для расширения «передачи и обмена информацией, материалами и оборудованием между государствами на систематической и долгосрочной основе» [IV.X.12, III.X.3, II.X.3]. Третья и четвертая обзорные конференции также настоятельно призвали Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять аналогичные конкретные меры [IV.X.12, III.X.3].

106. Шестая и седьмая обзорные конференции настоятельно призвали «все государства-участники, обладающие передовой биотехнологией, принимать позитивные меры по поощрению передачи технологии и международного сотрудничества на равной и недискриминационной основе, в частности применительно к тем странам, которые менее продвинулись в этой сфере, поощряя в то же время реализацию основных целей Конвенции, а также обеспечивая, чтобы пропаганда науки и техники была полностью совместима с мирным объектом и целью Конвенции» [VII.X.51, VI.X.47].

¹⁵ Несколько иная формулировка.

¹⁶ Несколько иная формулировка.

107. Шестая и седьмая обзорные конференции признали «важную роль частного сектора в передаче технологии и информации» [VII.X.52, VI.X.56].

108. Седьмая обзорная Конференция согласилась «с важностью направления и мобилизации ресурсов, включая финансовые ресурсы, для содействия возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией в целях преодоления вызовов в области наблюдения, выявления, диагностики и сдерживания распространения заболеваний» [VII.X.56].

Относительно здоровья человека, животных и растений

109. Вторая, третья и четвертая обзорные конференции призвали к расширению «сотрудничества в области международного здравоохранения и борьбы с заболеваниями» [IV.X.12, III.X.3, II.X.4]. Третья и четвертая обзорные конференции также настоятельно призвали Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять аналогичные конкретные меры [IV.X.12, III.X.3].

110. Третья¹⁷ и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали государства-участники, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять дальнейшие конкретные меры для сотрудничества «в предоставлении информации о своих национальных системах эпидемиологического надзора и сообщения данных, а также в оказании помощи на двустороннем уровне и/или во взаимодействии с ВОЗ, ФАО и МББЭ в отношении эпидемиологического и эпизоотического надзора с целью улучшения идентификации и своевременного объявления крупных вспышек заболеваний людей и животных» [IV.X.12, III.X.3].

111. Шестая обзорная Конференция настоятельно призвала «государства-участники развивать структуры для наблюдения заболеваний среди людей, животных и растений и поддерживать программы по эффективному реагированию на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях, в том числе посредством заключения соответствующих соглашений, которые поощряли бы регулярный обмен научно-технической информацией в этих сферах» [VI.X.53].

112. Шестая и седьмая обзорные конференции побуждали «государства-участники и впредь укреплять существующие международные организации и сети, чья работа сопряжена с инфекционными заболеваниями, в частности те, которые относятся к ВОЗ, ФАО, МЭБ и МКЗР, в рамках их соответствующих мандатов» [VII.X.54.a, VI.X.55.i], отметили, что «роль этих организаций ограничена эпидемиологическими и здравоохраненческими/зоо/фитосанитарными аспектами любой вспышки заболевания», но признали «дополнительное значение обмена информацией с ними» [VII.X.54.b, VI.X.55.ii], а также побуждали «государства-участники совершенствовать коммуникацию по наблюдению заболеваний на всех уровнях, в том числе между государствами-участниками и с ВОЗ, ФАО, МЭБ и МКЗР» [VII.X.54.c, VI.X.55.iii].

¹⁷ В версии третьей обзорной Конференции не упоминались ФАО, МББЭ и эпизоотический надзор.

113. Шестая и седьмая обзорные конференции призвали «государства-участники продолжать учреждать и/или совершенствовать национальные и региональные потенциалы для наблюдения, обнаружения, диагностики и преодоления инфекционных заболеваний, а также других возможных биологических угроз и интегрировать эти усилия в национальные и/или региональные планы преодоления чрезвычайных ситуаций и катастроф» [VII.X.54.d, VI.X.55.iv].

114. Шестая и седьмая обзорные конференции настоятельно призвали «государства-участники, которые в состоянии делать это, продолжать поддерживать – непосредственно, а также по линии международных организаций – наращивание потенциала в государствах-участниках, нуждающихся в содействии в сферах наблюдения, выявления и диагностики заболеваний и преодоления инфекционных заболеваний и в соответствующих исследованиях» [VII.X.54.e, VI.X.55.v].

115. Четвертая обзорная Конференция призвала «все государства-участники, которые могут сделать это, в полной мере сотрудничать с развивающимися государствами – участниками Конвенции в области поощрения и финансирования создания объектов вакцинного производства» и далее рекомендовала «соответствующим многосторонним организациям и всемирным финансовым учреждениям оказывать содействие в налаживании и поощрении проектов вакцинного производства в этих странах» [IV.X.17].

116. Шестая и седьмая обзорные конференции призвали «государства-участники поощрять разработку и производство вакцин и медикаментов для лечения инфекционных заболеваний в рамках международного сотрудничества и, где это уместно, государственно-частных партнерств» [VII.X.54.f, VI.X.55.vi].

117. Седьмая обзорная Конференция согласилась «с важностью совместной работы по укреплению потенциала в области производства вакцин и лекарств, наблюдения, выявления и диагностики заболеваний и сдерживания распространения инфекционных заболеваний, а также управления биологическими рисками» [VII.X.53]. Седьмая обзорная Конференция также подтвердила, «что наращивание такого потенциала могло бы напрямую содействовать достижению целей Конвенции» [VII.X.53].

118. Седьмая обзорная Конференция признала «важность развития эффективной национальной инфраструктуры наблюдения, выявления, диагностики и сдерживания распространения заболеваний человека, животных и растений, а также национального управления биологическими рисками посредством международного сотрудничества и помощи» [VII.X.55].

Относительно развития существующих институциональных путей и средств

119. Шестая и седьмая обзорные конференции признали важную роль «широкого круга организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые уже вовлечены в международное сотрудничество в связи с данной Конвенцией» [VII.X.52, VI.X.56].

120. Третья¹⁸, четвертая¹⁸, шестая и седьмая обзорные конференции отметили, «что нужно будет предпринять дальнейшее развитие существующих институциональных путей и средств обеспечения многостороннего сотрудничества

¹⁸ Несколько иная формулировка, в которой конкретно не упоминается окружающая среда.

среди всех государств-участников, с тем чтобы поощрять международное сотрудничество мирного назначения в областях, имеющих отношение к Конвенции, включая такие области, как медицина, общественное здравоохранение, сельское хозяйство и окружающая среда» [VII.X.57, VI.X.48, IV.X.5, III.X.6].

121. Вторая обзорная Конференция отметила, что «сотрудничество может быть наилучшим образом начато путем совершенствования организационного руководства и координации» и рекомендовала «осуществлять меры, направленные на обеспечение сотрудничества на такой основе, в рамках средств, имеющихся в системе Организации Объединенных Наций» [II.X.6].

122. Вторая, третья и четвертая обзорные конференции настоятельно призвали государства-участники принять конкретные меры для содействия «заключению двусторонних, региональных и межрегиональных соглашений, предусматривающих их участие на взаимовыгодной, равной и недискриминационной основе в развитии и применении биотехнологии» [IV.X.12, III.X.3, II.X.3]. Третья и четвертая обзорные конференции также настоятельно призвали Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять аналогичные конкретные меры [IV.X.12, III.X.3].

123. Третья обзорная Конференция сочла, что «создание под эгидой Организации Объединенных Наций всемирного банка данных могло бы оказаться подходящим способом облегчения потока информации в области генной инженерии, биотехнологии и других научных дисциплин». Четвертая обзорная Конференция повторила это соображение, но без конкретизации его соотношения с Организацией Объединенных Наций [III.X.4, IV.X.13].

124. Шестая и седьмая обзорные конференции настоятельно призвали «государства-участники, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принимать в рамках их компетенции дальнейшие конкретные меры к тому, чтобы способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами и научно-технологической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях и международному сотрудничеству в этой сфере» [VII.X.58, VI.X.49].

125. Шестая и седьмая обзорные конференции признали «целесообразность действенных механизмов координации между специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и международными и региональными организациями, с тем чтобы облегчать научное сотрудничество и передачу технологии» [VII.X.59, VI.X.50].

Относительно дальнейшего обсуждения в системе Организации Объединенных Наций

126. Вторая, третья и четвертая обзорные конференции просили Генерального секретаря Организации Объединенных Наций «предложить для включения в повестку дня соответствующего органа Организации Объединенных Наций обсуждение и изучение способов совершенствования институциональных механизмов, с тем чтобы содействовать как можно более полному обмену оборудованием, материалами и научно-технической информацией относительно использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях». Было также рекомендовано «направить приглашения на участие в таком обсуждении и изучении всем государствам-участникам, независимо от того, являются ли они членами Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений». Третья обзорная Конференция просила,

чтобы это произошло «не позднее 1993 года». Четвертая обзорная Конференция просила, чтобы это произошло «до следующей Конференции по рассмотрению действия Конвенции» [IV.X.6-7, III.X.7-8, II.X.6].

127. Вторая и третья обзорные конференции просили «государства-участники и Секретариат Организации Объединенных Наций включать в документы, подготавливаемые для вышеупомянутых дискуссий государств-участников, информацию и предложения относительно осуществления статьи X», настоятельно призывали «специализированные учреждения, и в частности ФАО, ВОЗ, ЮНЕСКО, ВОИС и ЮНИДО, принять участие в таком обсуждении и в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций» и просили «Генерального секретаря направить этим учреждениям всю соответствующую информацию относительно данной Конференции» [III.X.9, II.X.7].

Относительно представления информации об осуществлении

128. Первая¹⁹ и вторая обзорные конференции просили «государства-участники и Секретариат Организации Объединенных Наций представить информацию о выполнении этой статьи для ее изучения в ходе следующей конференции государств-участников». Третья и четвертая обзорные конференции просили «Генерального секретаря [Организации Объединенных Наций] на ежегодной основе и для сведения государств-участников составлять доклады о том, как осуществляется данная статья» [IV.X.14, III.X.10, II.X.8, I.X.3].

129. Шестая²⁰ и седьмая обзорные конференции побуждали «государства-участники предоставлять [...] соответствующую информацию о том, как они осуществляют данную статью, в Группу имплементационной поддержки в рамках Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения» и просили «Группу имплементационной поддержки сводить воедино такую информацию для осведомления государств-участников» [VII.X.61, VI.X.54]. Седьмая обзорная Конференция побуждала государства-участники предоставлять эту информацию «по крайней мере раз в два года» [VII.X.61].

XIII. Статья XI

A. Текст Конвенции

«Любое государство-участник может предлагать поправки к настоящей Конвенции. Поправки вступают в силу для каждого государства-участника, принимающего эти поправки, после принятия их большинством государств – участников Конвенции, а впоследствии для каждого оставшегося государства-участника в день принятия им этих поправок».

¹⁹ Несколько иная формулировка.

²⁰ Несколько иная формулировка.

В. Дополнительные понимания и соглашения

130. Третья, четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции подчеркнули, что положения статьи XI «следует в принципе осуществлять таким образом, чтобы не затрагивать универсальность Конвенции» [VII.XI.64, IV.XI.4, III.XI.1, VI.XI.59].

XIV. Статья XII

А. Текст Конвенции

«Через пять лет после вступления в силу настоящей Конвенции или ранее этого срока, если этого потребует большинство участников Конвенции путем представления предложения с этой целью правительствам-депозитариям, в Женеве (Швейцария) созывается конференция государств – участников Конвенции для рассмотрения того, как действует Конвенция, чтобы иметь уверенность в том, что цели, изложенные в преамбуле, и положения Конвенции, включая положения, касающиеся переговоров о химическом оружии, осуществляются. При таком рассмотрении должны быть приняты во внимание все новые научно-технические достижения, имеющие отношение к Конвенции».

В. Дополнительные понимания и соглашения

Относительно процесса обзорных конференций

131. Первая²¹ и шестая обзорные конференции вновь подтвердили, что «обзорные конференции представляют собой эффективный метод рассмотрения действия Конвенции с целью удостовериться в осуществлении целей преамбулы и положений Конвенции» [VI.XII.60, I.XII.1]. Первая обзорная Конференция добавила «особенно в отношении всех новых научно-технических достижений, имеющих отношение к Конвенции» [I.XII.1].

132. Третья²², четвертая²² и шестая обзорные конференции рекомендовали «и впредь проводить обзорные конференции по крайней мере раз в пять лет» [VI.XII.60, IV.XII.3, III.XII.3].

133. Седьмая обзорная Конференция постановила «проводить обзорные конференции по крайней мере раз в пять лет» [VII.XII.65].

Относительно научно-технических достижений

134. Первая обзорная Конференция решила, что «любая информация о научно-технических достижениях, имеющих отношение к Конвенции и ее осуществлению, представленная государствами-участниками, периодически передается государствам-участникам, в частности через Центр Организации Объединенных Наций по разоружению» [ныне Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения] [I.XII.3].

²¹ Несколько иная формулировка.

²² Несколько иная формулировка.

XV. Статья XIII

A. Текст Конвенции

«1. Настоящая конвенция является бессрочной.

2. Каждое государство – участник настоящей Конвенции в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из Конвенции, если оно решит, что связанные с содержанием Конвенции исключительные обстоятельства поставили под угрозу высшие интересы его страны. О таком выходе оно уведомляет за три месяца все другие государства – участники Конвенции и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. В таком уведомлении должно содержаться заявление об исключительных обстоятельствах, которые оно рассматривает как поставившие под угрозу его высшие интересы».

B. Дополнительные понимания и соглашения

135. Дополнительных пониманий или соглашений, относящихся к статье XIII, не имеется.

XVI. Статья XIV

A. Текст Конвенции

«1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет Конвенцию до вступления ее в силу в соответствии с пунктом 3 данной статьи, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее. Ратификационные грамоты и документы о присоединении сдаются на хранение правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, которые настоящим назначаются в качестве правительств-депозитариев.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот двадцатью двумя правительствами, включая правительства, назначенные в качестве депозитариев Конвенции.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

5. Правительства-депозитарии незамедлительно уведомляют все подписавшие и присоединившиеся к настоящей Конвенции государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления в силу Конвенции, а также о получении ими других уведомлений.

6. Настоящая Конвенция регистрируется правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций».

В. Дополнительные понимания и соглашения

136. Вторая²³, третья²³, четвертая²³ и шестая обзорные конференции призвали «подписавшие стороны ратифицировать Конвенцию, а государства, которые не подписали Конвенцию, – безотлагательно присоединиться к ней» [VI.XIV.64, IV.XIV.2, III.XIV.2, II.XIV.2].

137. Седьмая обзорная Конференция констатировала, что «государства-участники соглашаются и впредь содействовать универсализации» [VII.XIV.70].

138. Третья и шестая обзорные конференции побуждали «государства-участники предпринимать действия с целью убедить неучастников безотлагательно присоединиться к Конвенции» [VI.XIV.65, III.XIV.3]. Четвертая обзорная Конференция просила «государства-участники поощрять более широкое присоединение к Конвенции» [IV.XIV.3].

139. Седьмая обзорная Конференция настоятельно призвала «государства-участники предпринимать действия с целью убедить неучастников безотлагательно присоединиться к Конвенции» [VII.XIV.71].

140. Третья, четвертая, шестая и седьмая обзорные конференции особо приветствовали «региональные инициативы, которые могли бы привести к более широкому присоединению к Конвенции» [VII.XIV.72, VI.XIV.65, IV.XIV.4, III.XIV.4].

141. Седьмая обзорная Конференция настоятельно призвала «государства-участники, которые в состоянии сделать это, предложить помощь и поддержку государствам в их подготовке к ратификации Конвенции или присоединению к ней» [VII.XIV.73].

XVII. Статья XV

А. Текст Конвенции

«Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение в архивы правительств-депозитариев. Должным образом заверенные копии Конвенции препровождаются правительствами-депозитариями правительствам государств, подписавших Конвенцию и присоединившихся к ней».

²³ Несколько иная формулировка.

В. Дополнительные понимания и соглашения

142. Шестая обзорная Конференция постановила, а седьмая обзорная Конференция приветствовала решение о том, что «наряду с пятью языками, перечисленными в данной статье, для целей любых совещаний государств-участников и других официальных сообщений относительно действия Конвенции арабский язык рассматривается как официальный язык» [VII.XV.74, VI.XV.66].
